

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaufaj JAHWE i czyn dobrze, Mieszkaj w (swej) ziemi i dbaj o wierność!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zaufaj JAHWE i postępuj dobrze, Mieszkaj w swej ziemi i dbaj o wierność!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ufaj JAHWE i czyn dobrze; będziesz mieszkał na ziemi i na pewno będziesz nakarmiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ufaj w Panu, a czyn dobrze; mieszkajże na ziemi, a żyw się sprawiedliwie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miej nadzieję w JAHWE a czyn dobrze i mieszkaj na ziemi, a będziesz się karmił jej bogactwy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bet Miej ufność w Panu i postępuj dobrze, mieszkaj na ziemi i dochowuj wierności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaufaj Panu i czyn dobrze, Mieszkaj w kraju i dbaj o wierność!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Bet</i> Ufaj JAHWE i czyn dobrze, mieszkaj w swej ziemi i bądź wierny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miej ufność w JAHWE i czyn dobro, byś mógł bezpiecznie mieszkać w swoim kraju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Złóż nadzieję w Jahwe i czyn, co dobre, a będziesz mieszkał w kraju i żył bezpiecznie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо твої стріли загорязли в мені, і Ти на мені закріпив твою руку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaufaj WIEKUISTEMU i czyn właściwie; żyj w kraju oraz pielęgnuj prawdę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ufaj JAHWE i czyn dobrze; mieszkaj na ziemi i postępuj wiernie.

¹⁾ Lub: i zabiegaj o prawdę, l. opowiadaj się za prawdą. Wg G: Zamieszkaj w ziemi, a będziesz się sycił jej bogactwem.